

SỐ 30

8 XU



# VUI CHƠI CA - MÚA

(Cuốn thứ hai)

PHẦN RIÊNG CHO  
CÁC EM SƠ CON

Tranh vẽ của Trịnh-hữu-Ngọc

s á c h

# HOAXUAN

của tuổi trẻ

## EM SÓI,

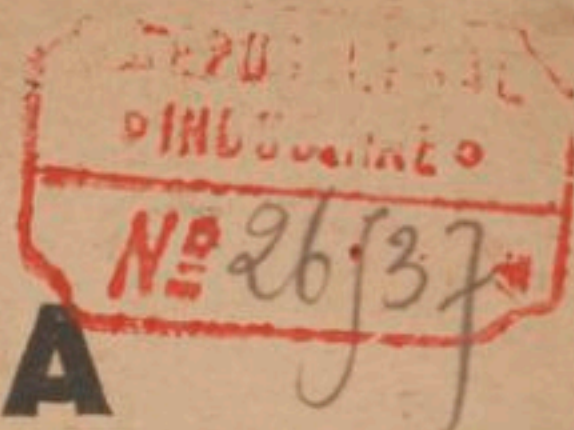
Gió rừng vẳng những lời ca, nổi hân hoan đã vang lên trong bao điệu hát. Em muốn ca hát suốt ngày, vui nhí nhảnh như con sơn ca trên cành cây cao. Mỗi khi anh bầy trưởng dạy một bài hát mới, anh đã thấy lóng lánh ở đôi mắt em sự vui thích ấy. Và trên trang sách nhỏ em đã chép thêm được một bài hát nữa. Gần ấy thứ đã tỏ lòng em muốn có một cuốn sách hát riêng của em, riêng cho những em sói. Đây anh xin đem hiến em cuốn sách nhỏ những bài anh đã lượm lặt được trong khi săn cùng với các em. Có bài em chưa biết, nhưng phần nhiều bài em đã hát qua rồi; mới, cũ, đem hát lại đây, em sẽ vui thích lên giọng hòa theo với anh em, hay nhớ lại buổi đầu tiên sung sướng được ca vang theo tiếng đàn trầm bổng.

Lòng hân hoan của em khi cầm đến cuốn sách đủ cảm ơn được tất cả các anh sói già mẫn rừng, lắng tai nghe gió, đã chép được cho em những lời ca này.

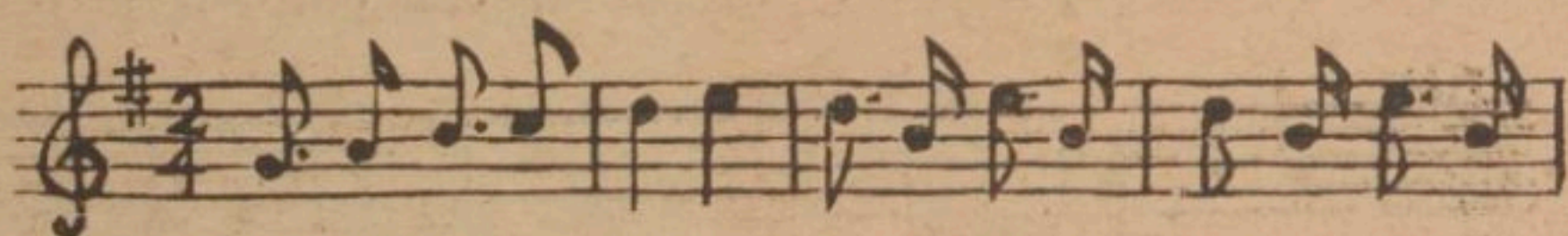
**Ngô-bích-San**

# VUI CHƠI CA MÙA

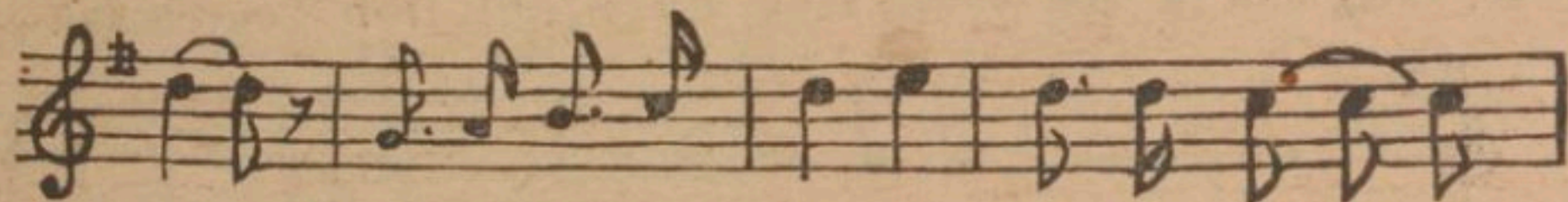
(CUỐN THỨ HAI)



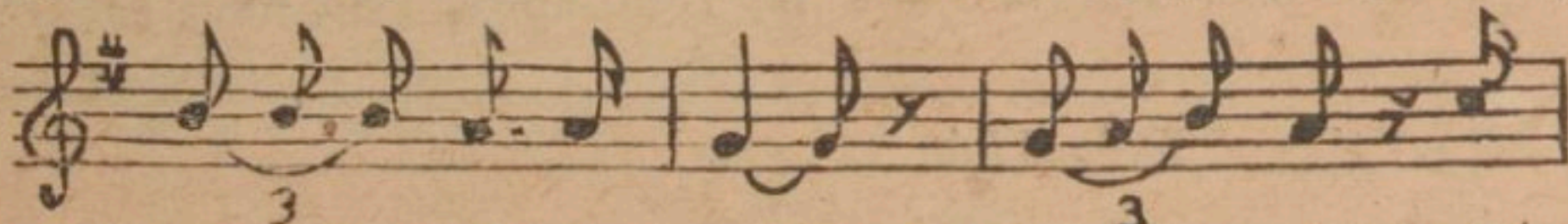
## Bài hát sói con



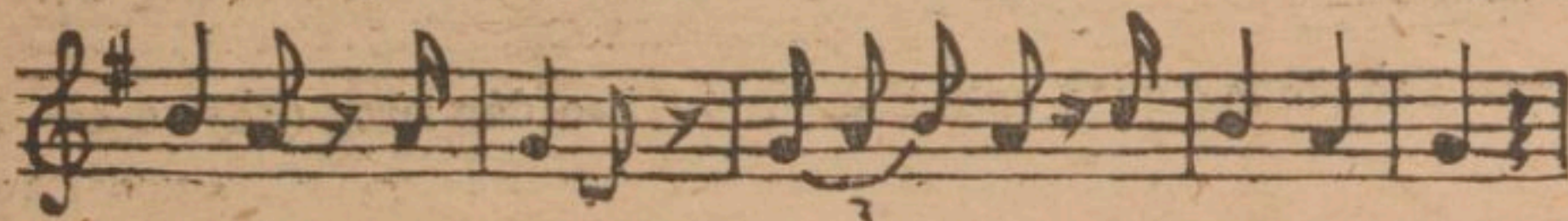
Vòng quanh đây anh em sói con Bầy sói nhà Nam vừa khéo vừa



ngoan; Cầm tay nhau anh em hứa sao năng yêu năng thương



năng vui năng chăm hay làm. Cùng nhau anh em gắng



lên theo anh sói già. "Hou!" Akéla chúng em đây mà!

160 Indoch. Piece  
1338

## Bài hát sói con

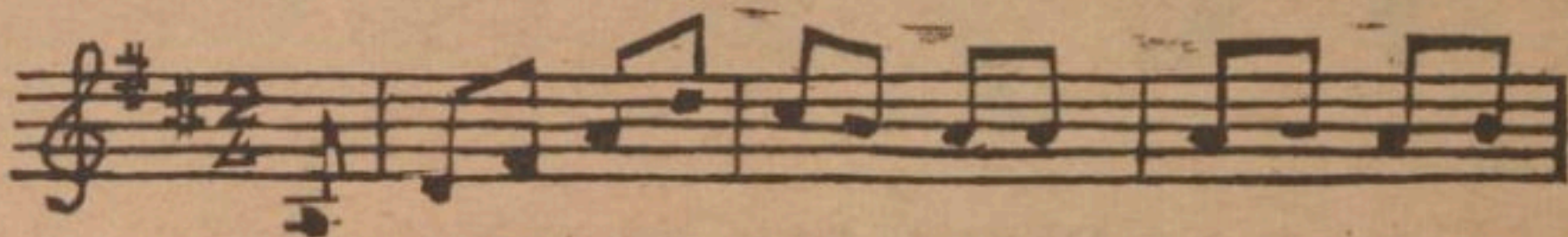
Vòng quanh đây anh em sói con,  
Bầy sói nhà Nam vừa khéo, vừa ngoan ;  
Cầm tay nhau anh em hứa sao,  
Năng yêu, năng thương, năng vui, năng chăm hay làm.  
Cùng nhau anh em gắng lên theo anh sói già.  
Hou ! Akéla, chúng em đây mà !

SAN

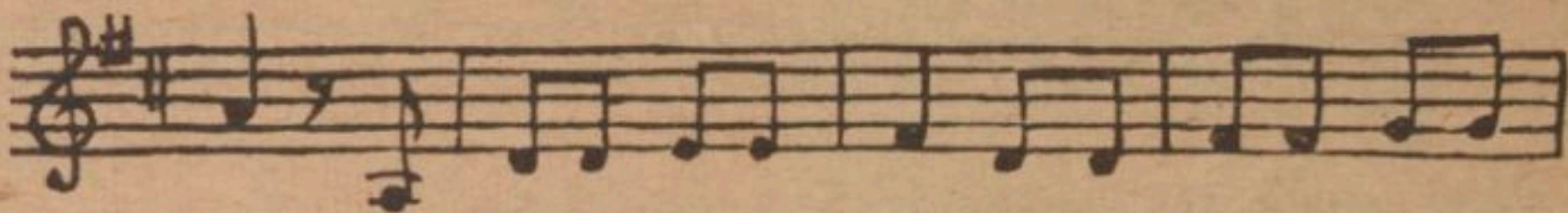


## Bài hát khi tuyên lời hứa

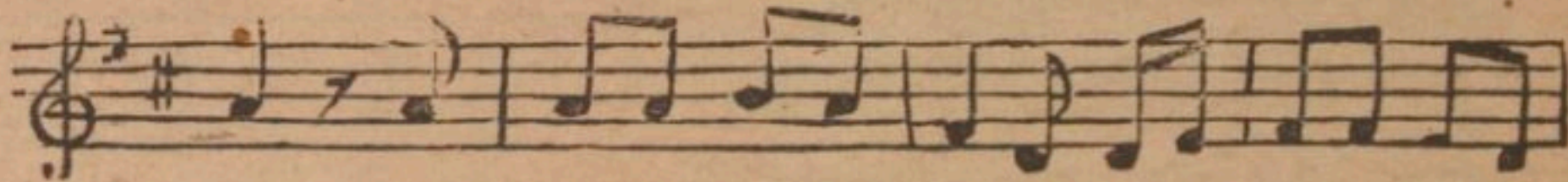
*Điệu cổ Pháp*



Cùng đi săn theo các sói chúng ta, anh em Sói con chúng



ta, Cùng dân ta anh chung suốt đời. Người trên khuyên anh ghi

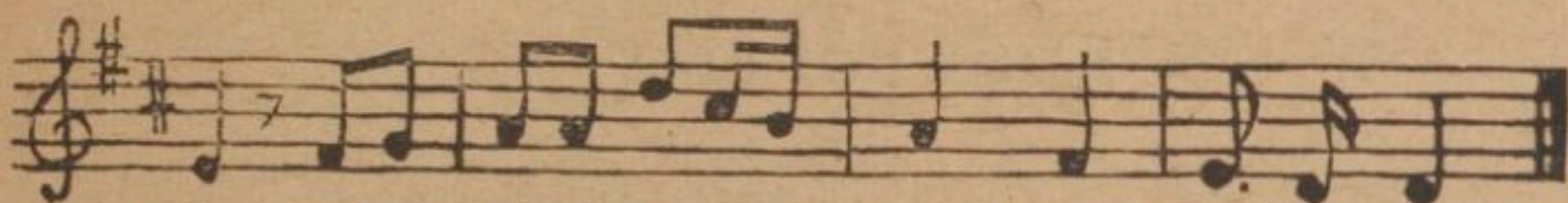


nhớ Noi theo anh sói đưa ta, rồi Thường vang tiếng hát trên  
đường

*Điệp khúc*



xa. Thề không quên anh hứa "trước bao dân rừng (Bầy ta hay do  
sức sói con



hay) Bầy không quên anh hứa trước bao dân, bao dân rừng này.

*Điệp khúc*

Thề không quên anh hứa trước bao dân rừng  
(Bầy ta hay do sức sói con hay),  
Bầy không quên anh hứa trước bao dân,  
Bao dân rừng này.

I

Cùng đi săn theo các sói chúng ta,  
Anh em sói con chúng ta,  
Cùng dân ta anh chung suốt đời ;  
Người trên khuyên anh ghi nhớ ;  
Nói theo anh Sói đưa ta, rồi  
Thường vang tiếng hát trên đường xa.

*Điệp khúc*

II

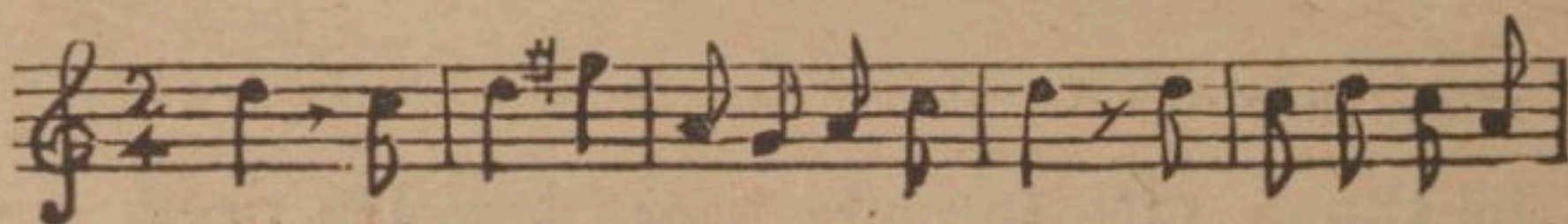
Người anh nhanh, dư sức giúp chúng ta,  
Anh em sói con chúng ta,  
Và noi gương ta, ham giúp người.  
Giò non mong cho tinh mắt,  
Thêm khôn ngoan, khéo chân tay, tùy  
Lòng ưa gắng sức chăm làm thôi.

*Điệp khúc*

TUÂN, SAN

## Luật sói con

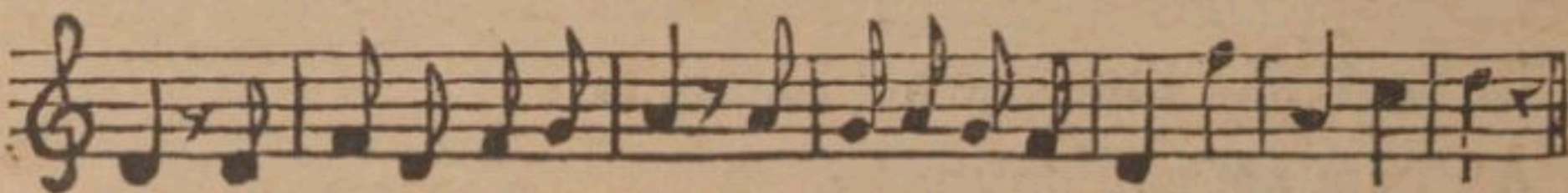
*Điện: Mãi-tạp-hóa*



Anh cùng em Sói rừng đều cùng vui hát, Nắm tay cất cao tiếng



lòng Nghe lời lời anh Sói. Hết sức làm cho khéo Sói con quyết không



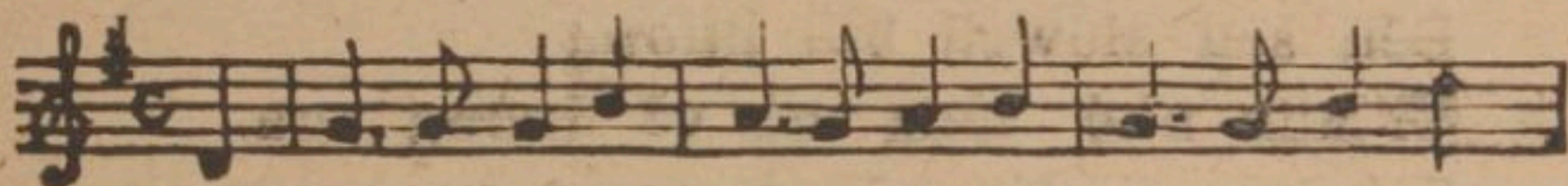
nghe mình Cười nô đùa chơi vui sướng Sói con quyết không nghe  
mình Giữ lòng cho mình

Anh cùng em  
Sói rừng đều cùng vui hát,  
Nắm tay cất cao tiếng lòng :  
Nghe lời, lời anh Sói,  
Hết sức làm cho khéo,  
Sói con quyết không nghe mình,  
Cười nô đùa chơi vui sướng,  
Sói con quyết không nghe mình,  
Giữ lòng cho mình.

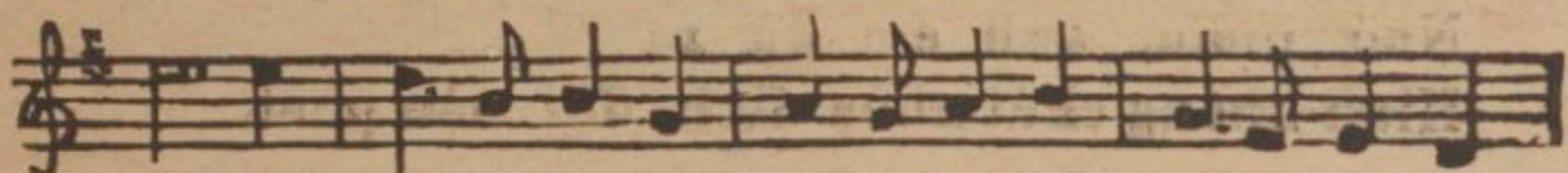
SAN

# Tiến sói lên đoàn

Điệu cổ Hồng Mao



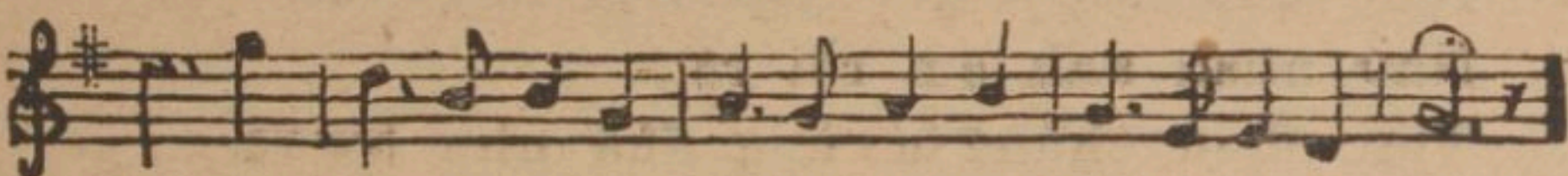
Nào mau anh em sói con cùng nhau đứng tròn một vòng ca



hát. Nhắc nhau khi ta lia nhau Ngày đêm nhớ cầu : mình thường gặp



nhau. Sắp xa nhưng tay cầm tay, cùng nhau đứng đây lòng cùng vui



đấy ! Quyết nhiên anh em rồi đây còn vô số ngày họp mặt cầm tay

## I

Nào mau anh em Sói con

Cùng nhau đứng tròn một vòng ca hát.

Nhắc nhau, khi ta lia nhau:

Ngày đêm nhớ cầu : mình thường gặp nhau.

Sắp xa nhưng tay cầm tay

Cùng nhau đứng đây lòng cùng vui đấy !

Quyết nhiên anh em rồi đây

Còn vô số ngày họp mặt cầm tay

II

Ngày xưa Mowgli dẫn thân  
Vào trong núi rừng học cùng anh Sói.  
Đến sau Mowgli hồi hương  
Vì anh nhớ làng mà về đường xưa...  
Sói con đi đâu rồi đây  
Thì nên nhớ nhau mà về đây nhớ !  
Nhớ nhau, anh em dù xa  
Hình không chút nhòa tình đời nào phai.

III

Nào khi anh em rất tay  
Rừng kia núi này ngày ngày săn thú,  
Với khi anh em bầy ta  
Ngồi quanh Sói già họp việc bầy vui.  
Nhớ nhau anh em rồi ra  
Tìm nhau chúng ta cùng đùa như trước.  
Khắc tâm, không bao giờ quên  
Tình thân rất bền ràng buộc bầy ta.

XUNG

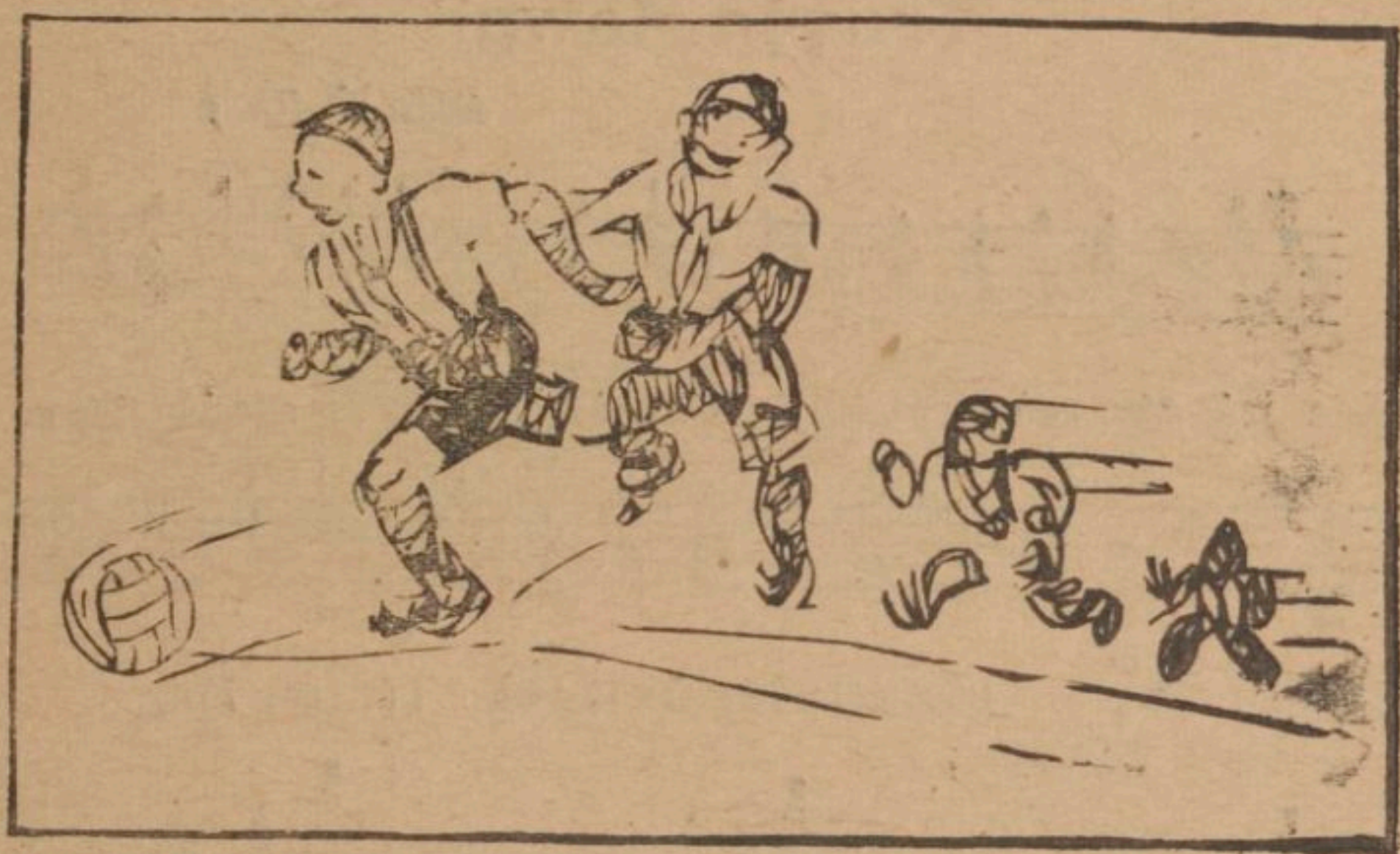


Sói gọi đàn

*Điện Frère Jacques*

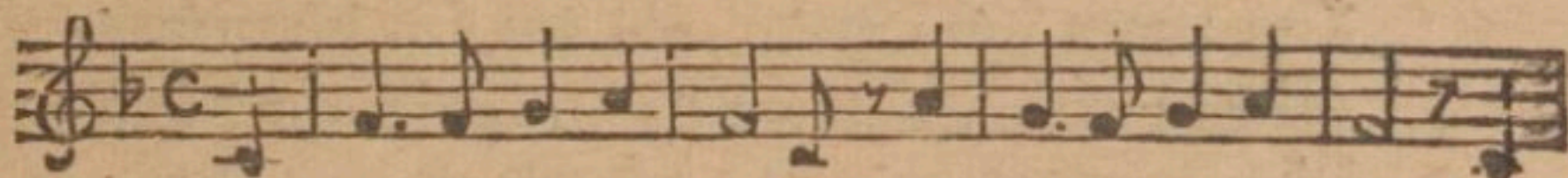
Rừng sanh Sói rừng,  
Đùa nô thích,  
Mau sói con ra đây cùng  
Tay cầm tay.

SAN



## Gọi sói họp đàn

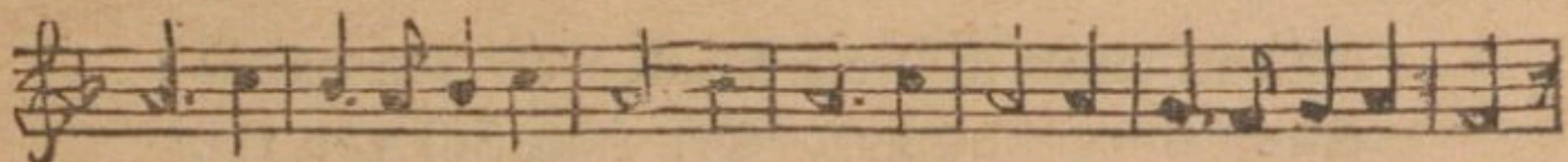
*Điện cổ Pháp*



Rừng xanh anh em sói con này có nghe lời anh sói già. Vòng



tay hô ra khắp bao bầy : Sói mau về đây họp đàn ! Sói con ! Sói

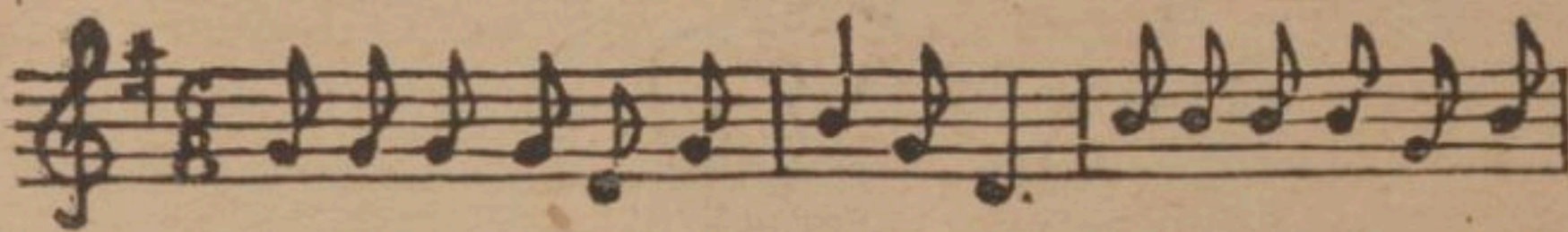


con ! Sói con cùng anh Sói già ! Sói con ! Sói con ! Sói con cùng  
anh Sói già.

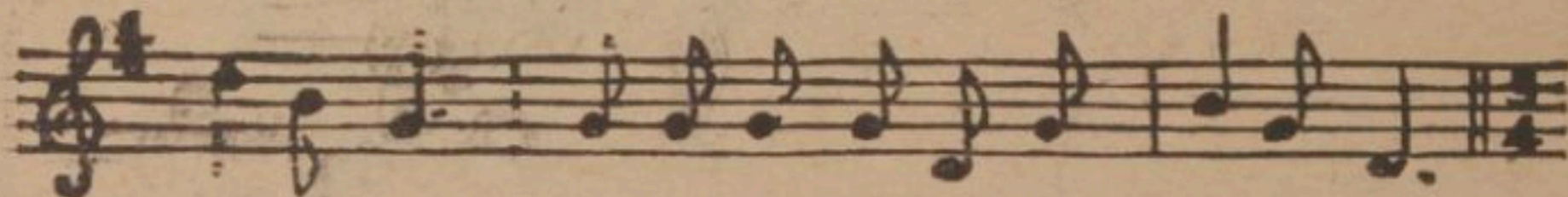
SÁCH HOA XUÂN

**Truyện Mowgli**

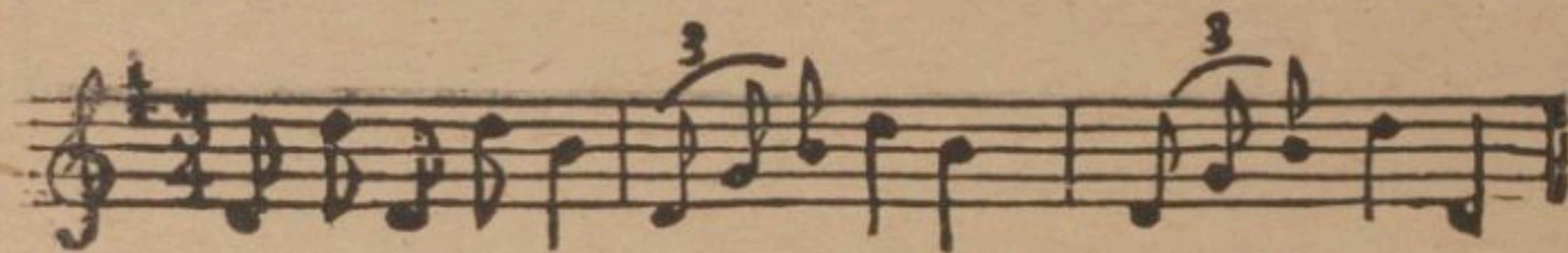
*Điện cò Phốp*



Xưa một đêm xuân trời êm ấm bên rừng. Đương say sưa dân tiều an



giấc mơ hồng. Dẫm ngay lên lửa tàn hồ hét vang lòng



Rồi chúa rừng lánh xa. Này anh em sói ta Cùng nhau nghe Sói già.

I

Xưa : một đêm xuân trời êm ấm bên rừng,  
Đương say sưa dân tiều an giấc mơ hồng ;  
Dẫm ngay lên lửa tàn hồ hét vang lòng  
Rồi chúa rừng lánh xa.

*Điệp khúc :*

Này anh em sói ta.  
Cùng nhau nghe Sói già.

II

Nhanh chân một em bò đi trốn bên ngoài ;  
Khen thay cho gan này, anh Sói yêu tài,  
Nhe răng ra nhẹ nhàng anh cắp mang về,  
Cùng sói rừng, bé sẵn.

*Điệp khúc*

III

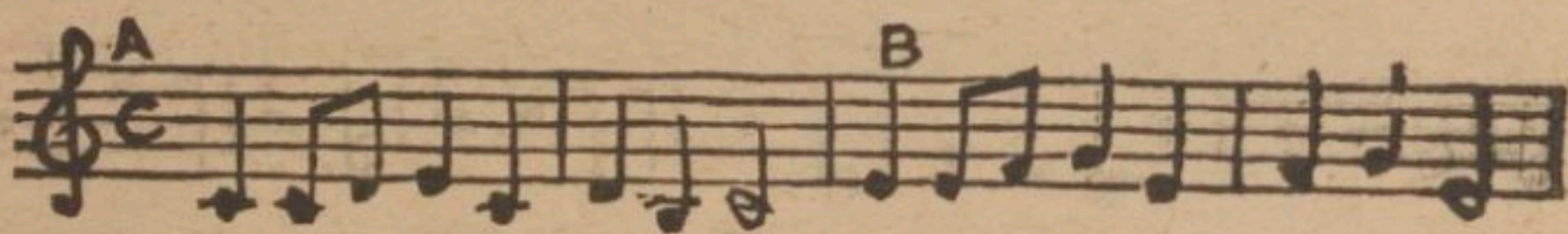
Nghe Tabagui — loài đi hót, dân hèn —  
Hồ ta đi ngay, găm xông đến hang bầy  
Toan vênh mặt lên đòi ; mẹ sói nặng lời,  
Làm chúa rừng cút ngay .

Điệp khúc  
THÀNH

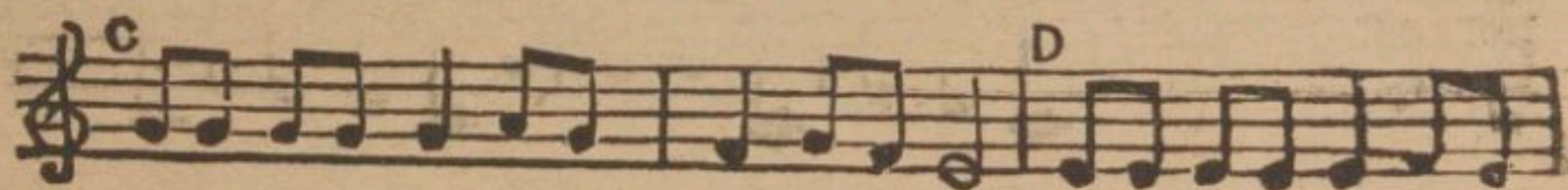


Sói vênh tai

Điệu cổ Pháp



Này bầy em sói vênh tai mà nghe : Lòng mình luôn nhắc luật chung  
thú rừng

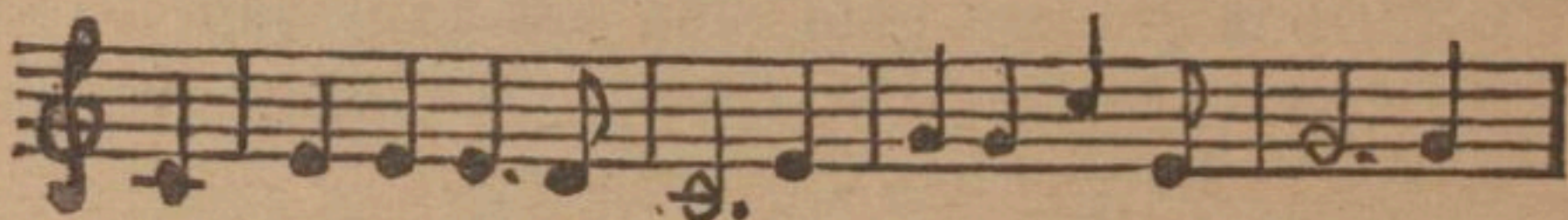


Khuyên anh em ta đây biết vâng lời với Sói già, khuyên anh em ta  
đây không bao

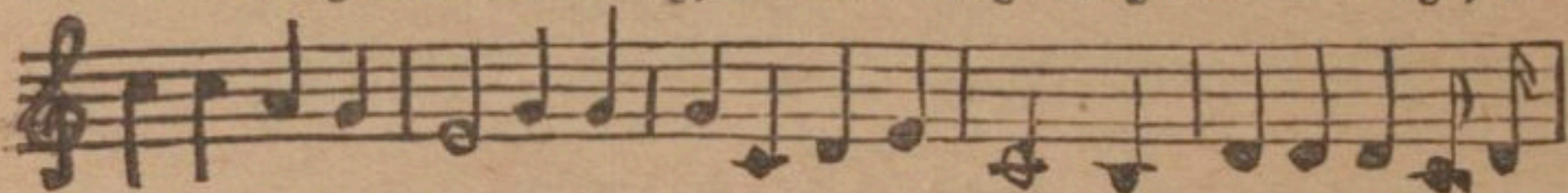


giờ quá tin mình. Đem trâm ngôn ta mau thi hành giờ nay.

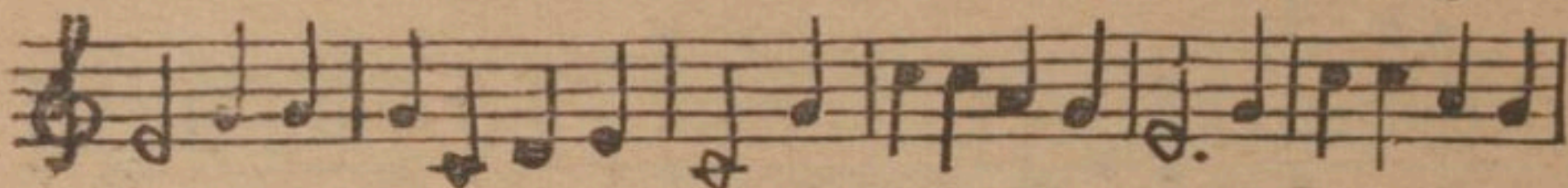
Này bầy em sói vênh tai mà nghe :  
Lòng mình luôn nhắc luật chung thú rừng :  
Khuyên anh em ta đây biết vâng lời với Sói già,  
Khuyên anh em ta đây không bao giờ quá tin  
mình,  
Đem trâm ngôn ta mau thi hành giờ nay.

**Gắng sức***Điệu Cao-Mên*

Đồi cao thông reo như mừng, Chùa xa vang tiếng hồi chuông ; Khe



đá suối reo vang lừng, Trên không trung trời mây gió đàn. Cùng  
nhau ta đem lòng thân



ái, Đưa vui ca dù mưa gió hoài, Ta cứ cứ vui tươi cười, Tay nắm  
nắm tay không



rời. Gắng hết sức đồng tâm giúp người. Gắng hết sức đồng tâm  
giúp đời.

I

Đồi cao thông reo như mừng ;  
Chùa xa vang tiếng hồi chuông ;  
Khe đá suối reo vang lừng ;  
Trên không trung, trời mây gió đàn.  
Cùng nhau ta đem lòng thân ái,  
Đưa vui ca dù mưa gió hoài.  
Ta cứ cứ vui tươi cười,  
Tay nắm nắm tay không rời.  
Gắng hết sức, đồng tâm giúp người,  
Gắng hết sức đồng tâm giúp đời,

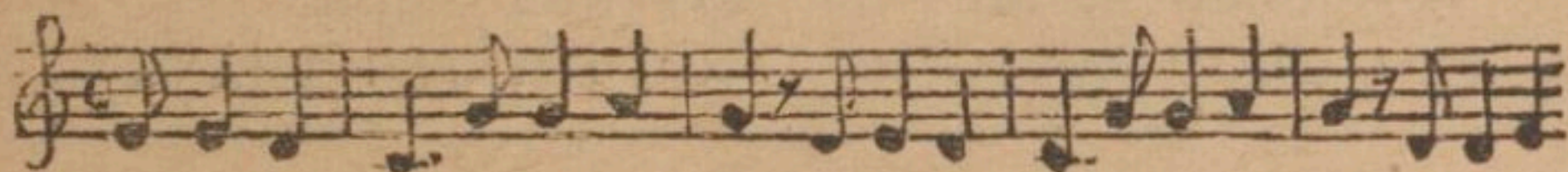
II

Cùng nhau ta sẵn trong rừng,  
Đường xa vang tiếng mừng chung.  
Cao tiếng hát ca từng bừng,  
Trên cây xanh bầy chim hót mừng.  
Cùng non sông đem lòng hăng hái,  
Vui ganh đua cùng tuân luật bầy.  
Mau sói sói noi theo người,  
Cho sáng mắt ra trong đời.  
Gắng hết sức cùng anh Sói già,  
Gắng hết sức đồng tâm giúp nhà.

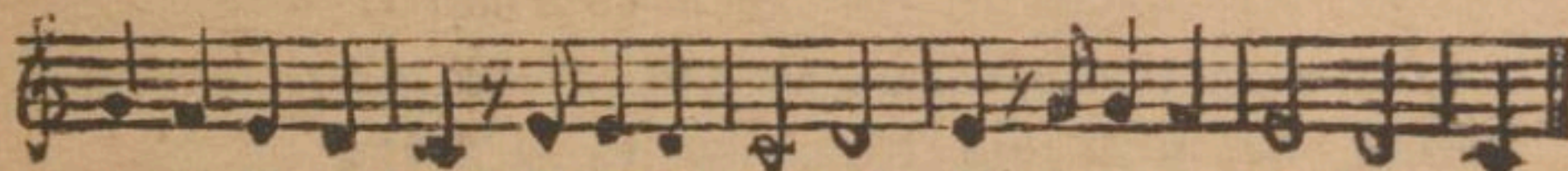
THÀNH, CHIỀU

◆  
**Muốn làm sói**

*Điệu cổ Pháp*



Hay vui tươi cười Hay vui nghe lời — Và cùng theo  
Hay vui múa ca Hay vui tiến xa



thời bao đấng anh hùng. Mong cho nên toàn danh sói. Sừng đáng  
đất nước Tiên Rồng

Hay vui tươi cười,  
Hay vui múa ca,  
Hay vui nghe lời,  
Hay vui tiến xa,  
Và thường theo thời bao đấng anh hùng,  
Mong cho nên toàn danh Sói,  
Sừng đáng đất nước Tiên Rồng.

TUÂN

## Theo vết anh hùng

*Điệu cổ Pháp : Il était une charrette...*

### I

Cùng nhau giang tay thân ái này, } hai lần  
Yêu đương thiết tha.

Hát ca, hát ca, hát ca mừng,  
Ta đua nhau ca vang lòng non nước này,  
Hát ca, hát ca, hát vang rừng,  
Ta đua nhau ca, xiết bao vui mừng.

### II

Rồi mau ta sẵn theo Sói già, } hai lần  
Yêu đương chúng ta.

Gắng lên, gắng lên, sói ta cùng,  
Luật chung ta noi theo cùng nhau hứa rằng :  
Gắng lên, gắng lên, sói ta cùng  
Đua nhau ta theo vết xưa anh hùng.

T. NHỊ THƯỜNG, THÀNH



## Vui sói con

*Điệu cổ Pháp (1)*

Còn gì vui hơn khi ta đến hang chơi,  
Đùa với anh em tiếng ca tung bưng.  
Còn gì vui hơn khi sẵn biết bao nơi,  
Trèo núi, qua sông, khắp bao nhiêu rừng.  
Kìa chim véo von hình như đón ta,  
Kìa hoa với cây đều khoe thắm tươi.  
Cùng bấy thân yêu anh em sói con ta  
Phút vui chung mong cho không giờ nào thôi.

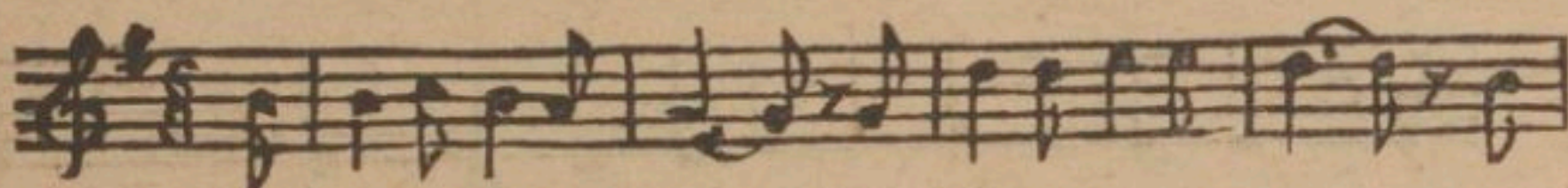
TUÂN

---

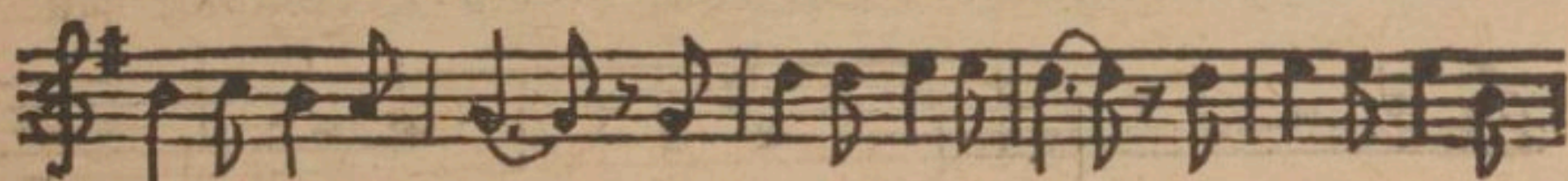
(1) Hay « Les Frères de mon cœur » điệu anh em hướng đạo đã biết.

# Tình duyên luyện

*Điệu cổ Pháp*



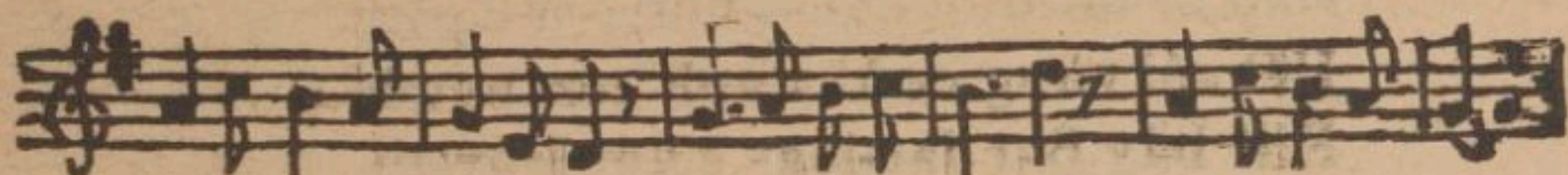
Anh em sướng vui sum vầy Đồng thanh ta cất tiếng cao, Cho



ta chớ quên những ngày Còn xanh lưu luyến với nhau, Như sỏi  
trong chốn rừng



sâu, Ta biết cứ vót cùng nhau, Rồi khi ta lớn lên có lòng biết



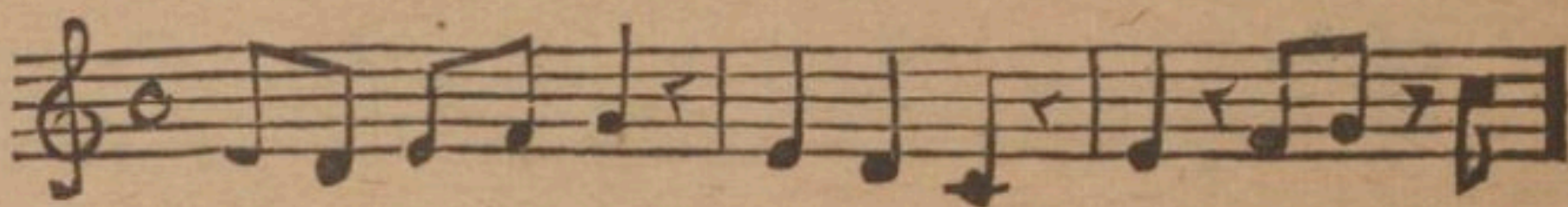
thương yêu ai cùng loài Và ta cố gắng công Rắc vui khắp trên  
đường đời

Anh em sướng vui sum vầy,  
Đồng thanh ta cất tiếng cao,  
Cho ta chớ quên những ngày  
Còn xanh lưu luyến với nhau.  
Như sỏi trong chốn rừng sâu,  
Ta biết cứ vót cùng nhau.  
Rồi khi ta lớn lên, có lòng biết  
Thương yêu ai cùng loài,  
Và ta cố gắng công  
Rắc vui khắp trên đường đời.

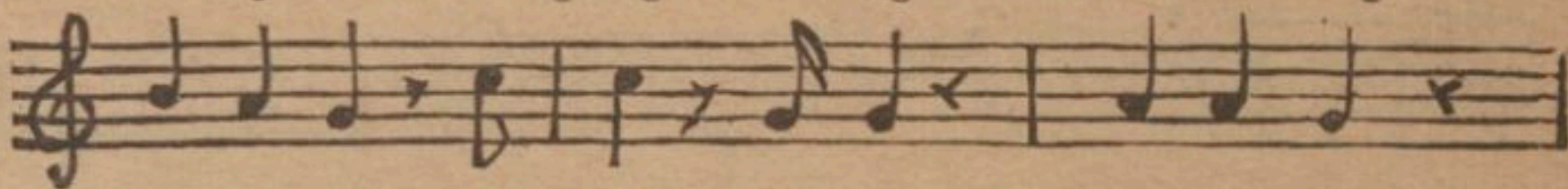
LỘC

## Ở « Hang Lạnh » về...

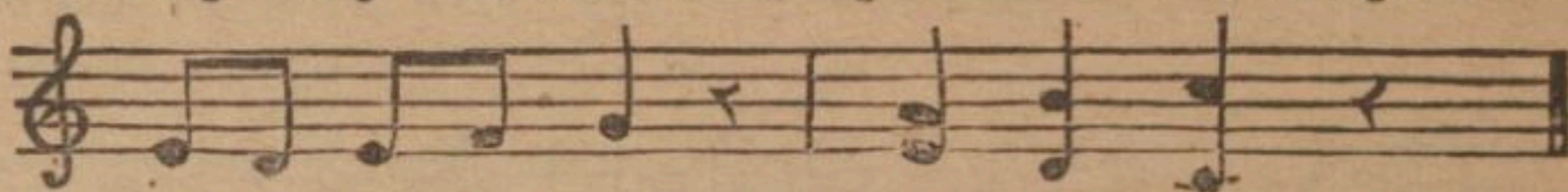
*Điệu cổ Pháp*



Khi bấy Bandar-logs giam Mowgli Nào ai thương chú



không vâng lời. Hết sói rừng cười anh con người



khi bấy Bandar-logs giam Mowgli

Khi bấy Bandar-logs giam Mowgli,  
Nào ai thương chú-không-vâng-lời.  
Hết sói rừng cười « anh con người »  
Khi bấy Bandar-logs giam Mowgli .



## Sói cùng bấy

*Điệu « Au clair de la lune »*

Cùng bấy cùng vui sướng chơi,  
Cùng hát ca vang trời.  
Cùng nhìn đời trăm sắc tươi,  
Cùng nước non reo cười,  
Nên yêu anh em cùng bấy,  
Giúp anh em cùng bấy.  
Cùng bấy, cùng thương sót nhau,  
Cùng góp chung vui, sầu.

LỘC

**Tiếng vang***Điệu cổ Pháp*

Rừng đời âm vang, Rừng đời âm vang Như tiếng, Như  
tiếng Ai khuyên ta (1) Ai khuyên ta (1) Nên luôn vui thân yêu nhau !

**Ngày xum họp***Điệp khúc**Điệu « La Ronde de la Jungle » (2)*

Mừng chúng ta quây quần cùng nhau,  
Ha ha há anh em ca múa mừng,  
Mừng... chúng ta quây quần cùng nhau,  
Ha ha há vui ca tụng mừng.

I

Nào anh em mau chân ra đây  
Cùng ca múa, cùng nô cười,  
Vòng theo nhau rung rinh giăng tay  
Đồng thanh hát lòng vang trời.

*Điệp khúc*

II

Ngày hôm nay đông vui anh em  
Lòng sung sướng cùng xum vầy.  
Cười to lên cho ta vui thêm,  
Mà chia mỗi tình thân này.

*Điệp khúc*

III

Lòng anh em ta đây nên ghi  
Giờ sung sướng gần nhau này  
Dù mai sau anh em phân ly,  
Còn mong có ngày xum vầy.

*Điệp khúc***ĐÌNH**

1 — Cung ré ở đoạn thứ 6 và 7 ngắt làm hai noire cho đúng bài hát, 2 — Chants de Louveteaux, trang 46

## Trung-Vương

*Điệu hát chính thức Sói Con Pháp*

Bao năm dòng đất nước xứ ta  
 Sống lầm than với gian tà !  
 Quan quân nhà Hán giết chóc dân,  
 Cướp mỗi ăn, cướp châu vàng.  
 Uất ức, quyết ra tay phá tan,  
 Đem tấm gan thi cùng tham tàn,  
 Bà Trưng mang binh ra  
 Lừa quân Man lui xa,  
 Bình giang sơn.  
 Lòng muôn dân,  
 Cùng yên vui, ca hát vang  
 Mừng non nước thoát nguy nàn.

LỘC



## Đinh-Tiên-Hoàng

*Điệu « Mãi lập hóa »*

Anh hùng xưa  
 Nhớ hồi là hồi niên thiếu,  
 Giấy binh lấy lau làm cờ,  
 Quên mình là mình giúp nước,  
 Hết sức giữ gìn đất nước.  
 Dẫn thân trước nơi nguy nàn.  
 Ngàn thu lòng danh đất Bắc,  
 Xứ quân khắp nơi kinh hồn,  
 Tiếng lòng nước non.

LỘC

**Tiếng chiêng***Điệu « Le Cor »**Điệp khúc*

Chiều hôm tươi sáng, tiếng chiêng,  
tiếng chiêng đưa (hai lần),  
Tiếng chiêng đưa, tiếng chiêng đưa,  
tiếng chiêng đưa bên trời, (hai lần)  
Chiều hôm tươi sáng, tiếng chiêng,  
tiếng chiêng đưa (hai lần)

**I**

Hồi chiêng khua, bên sông thu tàn binh  
Trung-Vương trông trời xanh,  
Thương dân kêu thần linh.  
Hồi chiêng khua, xua quân theo nhà Ngô,  
Trên nơi xa trường thừa,  
Triệu anh-linh ngày xưa.  
Hồi chuông khua Hoa-Lư, đô nhà Đinh,  
Con nuôi ông Trần-Minh,  
Thay bông lau làm binh.

**II**

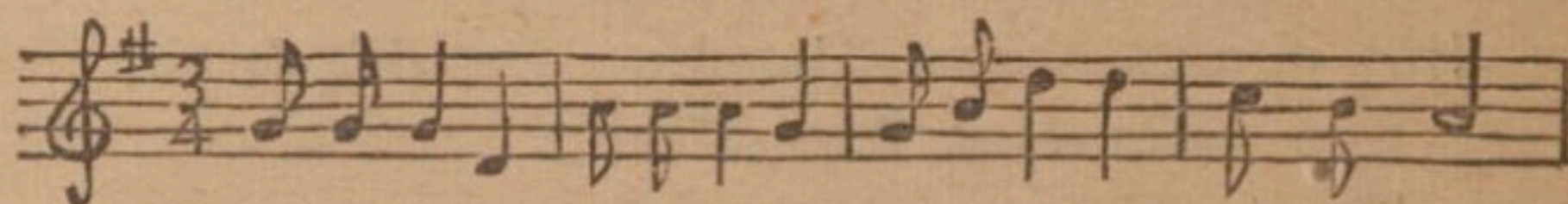
Hồi chiêng khua trên sông Bạch-đăng-giang,  
Đem quân ra bình Nguyên,  
Thơm danh Hưng-đạc-Vương.  
Hồi chiêng khua, vua Lê đưa hùng binh  
Lam-Sơn ra, nhà Minh  
Đem quân lui còn kinh.  
Hồi chiêng khua, âm vang ban chiều thu,  
Rung rinh chân trời xa,  
Danh thơm anh-hùng xưa.

**SAN**

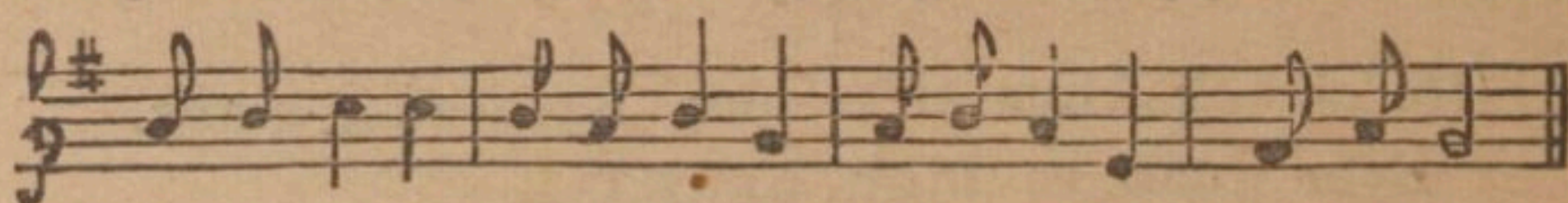


## Ngắm trăng trong

*Điệu Cao lự*



Trong đêm thu này, anh em xum vầy cùng nhau hóng gió đón trăng mây



Vui cao tiếng hát, đưa vang xa gần, anh em theo đàn, ca với ta.

I

*Điệp khúc :*

Trong đêm thu này,  
Anh em xum vầy,  
Cùng nhau hóng gió  
Đón trăng mây.

Vui cao tiếng hát  
Đưa vang xa gần.  
Anh em theo đàn  
Ca với ta.

II

Trăng lên kia rồi,  
Nhu gương lưng trời.  
Nào đi tắm mát  
Ánh trăng chơi.

*Điệp khúc*

III

Giang tay quay vòng,  
Hân hoan trong lòng,  
Cùng ca múa khúc :  
« Ngắm trăng trong »

*Điệp khúc*

ĐÌNH-SAN

◆  
**Đồng Tâm**

*Điệu cao ly « Ngắm trăng trong »*

*Một cây làm chẳng nên non,*

*Ba cây chụm lại nên hòn núi cao.*

*Điệp khúc*

Cùng nhau góp sức,  
Chung phần trong đời,  
Lưu tiếng thơm dài  
Cho nước non.

I

Đôi cây : tiêu điều !  
Dăm cây : tiêu điều !  
Trời mang gió cuốn  
Át tan tiêu.

*Điệp khúc*

II

Đá xanh đôi hòn,  
Đá xanh dăm hòn,  
Ngày qua, sóng cuốn  
Khó nên non.

*Điệp khúc*

III

Muôn cây chung cảnh,  
Đá đông sây thành,  
Cười trong sóng gió  
Đứng oai linh.

*Điệp khúc*

IV

Anh em quay quần,  
Lo âu chung phần,  
Ngàn muôn khổn khó  
Hết bản khoán,

*Điệp khúc*

LỘC

**Hái đào***Điệu Mãi tập hóa***I**

Trong rừng hoa  
 Dưới hàng (là) đào xanh tốt,  
 Các tiên với tay vin cành,  
 Vui cùng đua nhau hái  
 Mấy nhánh đào tươi thắm,  
 Lá che nước da mịn hồng,  
 Mùi thơm lừng đưa ra khắp  
 Chốn tiên rộn chơi non Bồng,  
 Hái đào sớm hôm.

**II**

Vui cùng nhau  
 Rước đào (là) về bên suối,  
 Bước theo tiếng ca nhịp nhàng,  
 Ca trời xuân tươi sáng.  
 Khắp trốn rừng hoa thắm,  
 Tiếng chim hót đua trên cành,  
 Nhìn theo bầy tiên vui sướng  
 Múa xong xếp tay thu thành  
 Trái đào non xanh.

SAN

**Dưới bóng cây***Điệu « Jamais on n'a vu »*

Nào ta cùng ngồi đây đây đây,  
 Vui dưới bóng cây xanh xanh xanh,  
 Cùng ca hát vang trời trời trời,  
 Ròn thay tiếng ta cười cười cười.

TUÂN



# ẨM Ỡ VÀO BẦY

Ca-kịch của Sól-Con

ẨM-Ỡ

*Điệu Mẫu tầm tử*

Chót quá chân lạc bước tới đây,  
Biết đâu dặng, đâu dặng thế này !  
Ngước mắt trông, thấy đây ; rừng, núi,  
Khe suối, cây cối bao la,  
Khó nổi sông pha.  
Sáng đến giờ, chưa có ăn qua,  
Sáng đến giờ chưa có uống qua,  
Gối mỏi đầu choáng mắt hoa,  
Biết ai cứu cho dặng mạng ta...

**Đại-Lang và Tiểu-Lang***Vừa ra vừa hát một bài đi đường***Tiểu-Lang***Điệu Ngũ điếm*

Anh này, ta hãy dừng chân.  
Phía bên nọ, khóc than có người.  
Lại xem cho biết là ai.  
Nếu bị nạn, ra tay cứu dùm.

**Đại-Lang***Điệu-Tạ*

Cứu người, thường dặn Sói-già.  
Ấy là bôn phận chúng ta,  
Kíp chạy lại, xem ra thế nào ?  
Ai đấy ? Em đã có thấy ?  
Chẳng biết vì có làm sao ?  
Lại đến cái chốn rừng sâu,  
Bị lạc lối, ốm đau nương này ?

**Tiểu-Lang***Điệu Ngũ-Điểm*

Ở kia ! cứ tưởng rằng ai !  
Cậu Ấm Y chúng tôi đây mà !  
Bấy nay cậu ghét bấy ta,  
Phải là Sói đâu ra thế này !

**Đại-Lang***Điệu Tạ*

Dẫu rằng chẳng phải một nhà,  
Cho rằng cậu ghét chúng ta,  
Đã bị nạn, là ta cứu dùm.  
Cậu ấy xem chừng đói quá,  
Cho uống, rồi khá cho ăn.  
Xoa bóp cho khắp tay chân  
Chỉ một lúc bệnh nhân khỏi liền.

**Tiểu-Lang***Điện Ngũ-diêm*

Ở kia ! Cậu tỉnh rồi đây,  
 Ráng ngồi nghỉ một giây hãy về.  
 Vì sao cậu đến đây chi ?  
 Quên mất lối hay đi lạc đường ?

**Ấm Y***Điện Tạ*

Sáng ngày được buổi vắng nhà,  
 Lăn mò bắt bướm hái hoa,  
 Chốn rừng thăm thành ra lạc vào.  
 Chắc chết ai ngờ lại sống,  
 Ở đây, kẻ biết nhường bao,  
 Lòng sói tử tế làm sao !  
 Bỏ thói cũ xin cho nhập bầy.

**Đại-Lang***Điện Ngũ-diêm*

Sói vàng ! Sói trắng ! và nâu !  
 Chạy cả lại ! nghe câu truyện này :  
 Giò non thêm một từ đây,  
 Chúc đàn sói, ran tay nhầy mừng !  
 (Cả bầy sói chạy ra, nắm tay nhầy hát chung quanh Ấm Y)

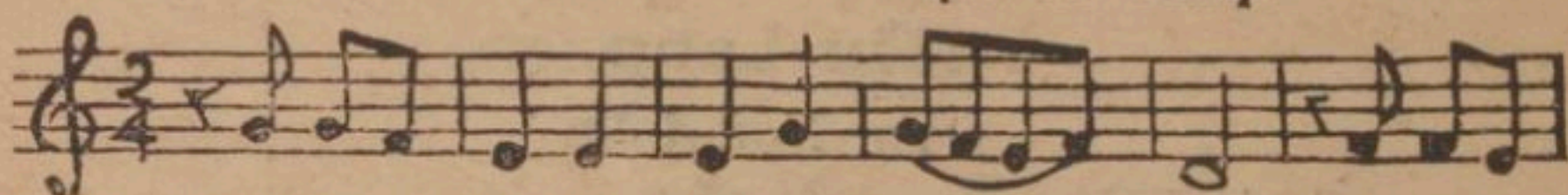
**Bầy Sói***Điện Ngọc Mỹ Nhân*

Cùng chung với nhau một bầy,  
 Cùng chơi với nhau hàng ngày,  
 Chút tình, tình luyện ái,  
 Với nhau khác gì chân tay.  
 Bảo nhau lấy điều phải trái.  
 Khuyên nhủ nhau học lấy điều hay,  
 Cả bầy, cả bầy đồng thanh :  
 Gắng sức nghe nhờ anh Sói già :  
 Chúng ta cứ theo nhờ này,  
 Có ngày, có ngày về vang  
 Tiếng sói con trong rừng Lạc-Hồng

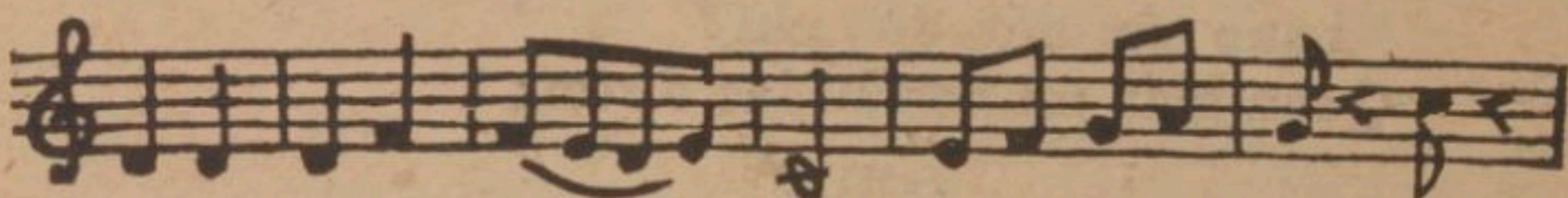
**Tiên Đồng T. B.**

# Tiến biệt

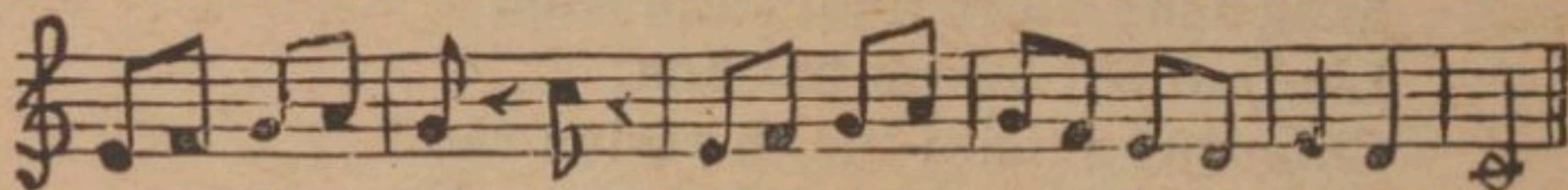
Điệu cổ Pháp



Lúc thú vui này lòng càng quyến luyến anh em chúng mình. Lúc thú vui



này lòng càng những muốn anh em thấu tình. Rồi tay nhau chớ lâu nhẽ



Tình anh em chớ quên nhẽ! Lòng anh em nhớ nhau tuy xa mà  
hóa ra gần

## I

Lúc thú vui này,  
Lòng càng quyến luyến anh em chúng mình.  
Lúc thú vui này,  
Lòng càng những muốn anh em thấu tình.

*Điệp khúc*

Rồi tay nhau chớ lâu nhẽ!  
Tình anh em chớ quên nhẽ!  
Lòng anh em nhớ nhau tuy xa mà hóa ra gần.

## II

Cái thú xum vầy,  
Lòng càng quyến luyến anh em lúc này.  
Cái thú xum vầy  
Lòng càng chẳng muốn xa nhau nửa ngày.

*Điệp khúc*

## III

Quyến luyến nhau là  
Tình mình đối với anh em thắm ngày.  
Quyến luyến nhau là  
Tình mình đối với anh em lúc này

*Điệp khúc*

THAO

# MỤC-LỤC

|                                     | Trang |
|-------------------------------------|-------|
| Bài hát sói con . . . . .           | 1     |
| Bài hát khi tuyên lời hứa . . . . . | 2     |
| Luật sói con. . . . .               | 4     |
| Tiến sói lên đoàn . . . . .         | 5     |
| Sói gọi đàn . . . . .               | 6     |
| Gọi sói họp đàn . . . . .           | 7     |
| Truyện Mowgli . . . . .             | 8     |
| Sói vênh tai. . . . .               | 9     |
| Gắng sức . . . . .                  | 10    |
| Muốn làm sói . . . . .              | 11    |
| Theo vết anh hùng . . . . .         | 12    |
| Vui sói con . . . . .               | 12    |
| Tình quyến luyến . . . . .          | 13    |
| Ở « Hang lạnh » về . . . . .        | 14    |
| Sói cùng bầy . . . . .              | 14    |
| Tiếng vang . . . . .                | 15    |
| Ngày xum họp . . . . .              | 15    |
| Trung-Vương. . . . .                | 16    |
| Đình-tiên-Hoàng . . . . .           | 16    |
| Tiếng chiêng . . . . .              | 17    |
| Ngắm trăng trong. . . . .           | 18    |
| Đồng tâm . . . . .                  | 19    |
| Hái đào. . . . .                    | 20    |
| Dưới bóng cây . . . . .             | 20    |
| Ấm Ỗ vào bầy . . . . .              | 21    |
| Tiến biệt . . . . .                 | 24    |

# SÁCH HOA XUÂN

CỦA TUỔI TRẺ

*Loại sách giải trí có ích viết riêng cho cả em nhỏ*

14 — Phố Blockhaus Nord — Hanoi

## ĐÃ CÓ BÁN

- |                                     |                                       |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Một đêm trong rừng<br>thăm (hết) | 16. Lòng trẻ                          |
| 2. Cậu bé Làng Ủng (hết)            | 17. Vua Bà                            |
| 3. Sông gió (hết)                   | 18. Trò quỷ thuật                     |
| 4. Hộp sữa đồ (hết)                 | 19. Ông bụt chùa vàng                 |
| 5. Gan trắng sỉ (hết)               | 20. Mời nàng tiên                     |
| 6. Cô bé quay tơ                    | 21. Hân thực                          |
| 7. Mồ côi (hết)                     | 22. Cù không cời                      |
| 8. Truyện con Thỏ (hết)             | 23. Đứa bé bỏ rơi                     |
| 9. Mỗi tử thù                       | 24. Thạch-Sanh                        |
| 10. Vui chơi ca múa                 | 25. Cái tranh                         |
| 11. Thầy cai Tò-lăng đất            | 26. Cái đèn thần                      |
| 12. Lam-Sơn hộp mặt                 | 27. Có ngày mai                       |
| 13. Ba con chim                     | 28. Cô bé gan dạ                      |
| 14. Cái sắc biến hình               | 29. Sọ dừa                            |
| 15. Alibaba                         | 30. Vui chơi ca múa<br>(cuốn thứ hai) |

*Từ cuốn Thạch-Sanh*

## GÌA 8 XU MỘT CUỐN

Các cuốn trước vẫn bán 6 xu